

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai  
Chapter: 9



ܩܘܡܝܢܐ ܕܡܬܝܐ  
ܩܘܡܝܢܐ

to his city [and] came and crossed over into a ship and he went up  
ܩܘܡܝܢܐ ܕܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .1

and saw on a pallet lay that a paralytic to him and they brought  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .2

my son take heart paralytic to the and said their faith Yeshua  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .3

their thoughts knew but Yeshua blasphemes this one to themselves  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .4

in your heart evil you do think why to them and said  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

you that are forgiven to say is easier for what  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .5

but that you know [and] walk arise to say or your sins  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .6

he said sins to forgive on earth of man the son has that authority  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

to your house and go your pallet take arise paralytic to that  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

the crowds and they saw when to his house [and] went and he arose  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .7

such as authority who gives to God and they gave glory were frightened they  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

he saw there from Yeshua crossed over and when to the sons of men this  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .9

to him and he said Matti whose name [was] [at] the customs-house who sat a man  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

and when following him [and] went and he arose follow me come  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ .10

and reclined many and sinners tax-collectors came in the house they reclined  
ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ ܩܘܡܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai  
Chapter: 9



ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

they said the Pharisees saw and when his disciples and with Yeshua with  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ 11

your master dines and sinners tax-collectors with why to his disciples  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

the healthy are in need not to them he said heard when but Yeshua  
12

go afflicted that are badly those rather a doctor of  
13

for not sacrifice and not I require mercy what this [means] learn  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

then on the sinners rather on the righteous to call I came  
14

and the Pharisees we why and said of Yokhanan the disciples him approached  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

to them said do they fast not and your disciples much <we> do fast  
15

as long as to fast of the wedding-feast the sons are able why Yeshua  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

from them will be taken when the days but are coming is with them the bridegroom  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

a patch places man no they will fast and then the bridegroom  
16

that from its seam should tear away lest worn-out a garment on new  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

wine do they place and not greater the hole and will be garment  
17

and the wine the wineskins should rip lest worn-out in wineskins new  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

new wine they place rather are destroyed and the wineskins should be pour out  
ܘܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܬܘܠܡܝܕܐ

and when are preserved and both of them new in wineskins  
18

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 9



ܘܒܫܝܬܐ ܕܡܬܝܐ ܘܢܘܨܐ ܘܢܘܨܐ ܘܢܘܨܐ

approached certain a ruler came to them he was saying these [things]

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

place come only is dead now my daughter and said him [and] worshipped

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

and his disciples Yeshua and arose and she will live on her your hand

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

was that flowing a woman and behold [and] followed him and went

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

the edge and touched behind him from came twelve years her blood

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

only even if to herself for was she saying of his clothes

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

and Yeshua I will be healed I touch his garment

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

my daughter be comforted to her and said [and] saw her turned around

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

that from that woman and was healed has made you alive your faith

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

the wailers and saw of the ruler to the house Yeshua and came moment

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

go away to them and said who were in an uproar and the crowds

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

at him they were and laughing is asleep but is dead not for the girl

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

by her hand took her he went in the crowds he dismissed and when

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

this land in all this news and went out the girl and arose

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

two blind men followed him there from Yeshua departed and when

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

he came and when of Dawid son on us have mercy and saying crying

ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܘܥܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai  
Chapter: 9



ܩܘܪܘܢܝܢܐ ܕܡܬܝܐ  
ܩܘܪܘܢܝܢܐ

do believe Yeshua to them said blind men those him approached to the house

ܕܥܡܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܥܡܝܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܥܡܝܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܥܡܝܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܥܡܝܢܐ

our Lord yes to him they said to do this I that am able you

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

you have believed as and said their eyes he touched then

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 29

and admonished their eyes were opened and at once to you let it be

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 30

they should know man no see [that] and said Yeshua them

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 31

and when that country in all [and] spread his fame went out but

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 32

a demon in him that had a mute to him they brought Yeshua went out

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

and were amazed mute that spoke the demon went out and after

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 33

in Israel such has it been seen ever not and they said the crowds

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

he casts out of demons by the chief were saying but the Pharisees

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 34

all in the cities Yeshua was and going around demons

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 35

and would preach in their assemblies would and teach and in the villages

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

and all their diseases all and would heal of the kingdom the hope

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

he had compassion the crowds Yeshua and saw when their afflictions

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 36

have that not sheep like and scattered were that they weary on them

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

and the workers is great the harvest to his disciples and he said a shepherd

ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 37

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

## The Preaching of Mattai

Chapter: 9



ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ  
ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

[of] the harvest	the lord	from	therefore	beseech		few
ܕܩܘܪܝܢܐ	ܕܡܬܝܐ	ܕܡܬܝܐ	ܕܡܬܝܐ	ܕܡܬܝܐ	.38	ܕܡܬܝܐ
			to his harvest	workers	that he should send	
			ܕܡܬܝܐ	ܕܡܬܝܐ	ܕܡܬܝܐ	